

# Antrieb 24 V

## Actuator 24 V

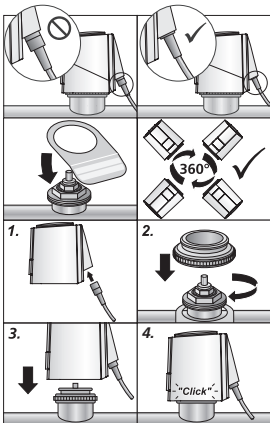
### AST 4xx05



#### MONTAGE



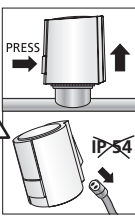
Assembly  
Montage  
Montaje  
Montaggio  
Montering  
Montaż  
Asennus  
МОНТАЖ



#### DEMONTAGE



Disassembly  
Démontage  
Desmontaje  
Demontage  
Demontaggio  
Demontering  
Demontaż  
Purkaminen  
ДЕМОНТАЖ



#### ANSCHLUSS

Connection  
Raccordement  
Collagemento  
Connexión  
Verbinding  
Podłączenie  
Forbindelse  
Förbindelse  
Sähköinen liitäntä  
соединение



L1 braun - brown  
- brun - marrón -  
bruin - brązowy  
- marrone  
- brun - ruskea -  
коричневый

L2 blau - blue - bleu  
- azul - blauw -  
Niebieski - blu  
- blå - sininen  
- синий



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16  
Supply voltage: **Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16**

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16

Tensione di alimentazione: **Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16**

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16

Voedingsspanning: **Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16**

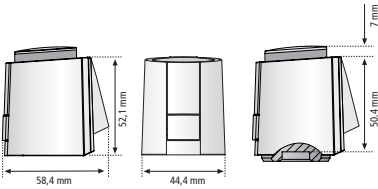
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16

Forsyningsspænding: **Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16**

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnät del (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16

Syöttöjännite: **Turvamuuntaja (AC versio) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakuriteholähde (DC versio) standardin EN 61558-2-16 mukaan**

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16



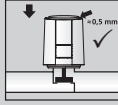
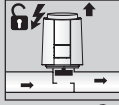
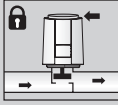
#### Optional First-Open

AST 40x05-00  
Stromlos-zu  
Normally Closed

NC

„First-Open“-Funktion  
"First-Open" function  
Fonction „First-Open“  
Función de contacto abierto  
"First-Open" functie  
Funkcja „first open“

Funzione "First-Open"  
"First-Open" funksjon  
"Första-gången" funktion  
"First-Open" toiminta  
функция „first open“

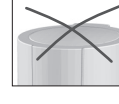
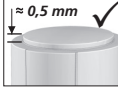


AST 40x05-10  
Stromlos-zu  
Normally Closed

NC

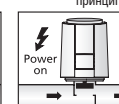
Anpassungskontrolle  
Adaption check  
Contrôle de l'ajustement  
Control de adaptación  
Aanpassingscontrole  
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania  
Tilpasningskontroll  
Tilpasningskontroll  
Justeringskontroll  
Sopivuuden tarkistus  
контроль приспособления



Funktionsweise  
Function mode  
Mode de fonctionnement  
Funcionamiento  
Werkwijze  
Modo di funzione

Zasada działania  
Funktionsmåde  
Funksjonsmodus  
Funktionsätt  
Toimintaperiaate  
принцип действия

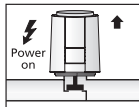
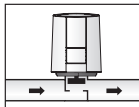


AST 41x05-10  
Stromlos-offen  
Normally Open

NO

Funktionsweise  
Function mode  
Mode de fonctionnement  
Funcionamiento  
Werkwijze  
Modo di funzione

Zasada działania  
Funktionsmåde  
Funksjonsmodus  
Funktionsätt  
Toimintaperiaate  
принцип действия



## STELLWEG

Stroke

Course

Corse

Golpe

Slag

Skok

Iskupituus

длина хода

**Version NC**

3,5 mm = AST 40305

4,0 mm = AST 40405

5,0 mm = AST 40505

**Version NO**

3,5 mm = AST 41305

4,0 mm = AST 41405

5,0 mm = AST 41505

## DEU

### Technische Daten

Betriebsspannung: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Betriebsleistung: 1 W  
Einschaltstrom, max.: < 300 mA für max. 2 min  
Stellkraft: 100 N +5 %  
Schutzgrad: IP 54  
Umgebungstemperatur: 0 °C ... 60 °C  
Lagertemperatur: -25 °C ... 60 °C

## ENG

### Technical Specifications

Operating voltage: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Operating power: 1 W  
Max. inrush current: < 300 mA for max. 2 min.  
Actuating force: 100 N +5 %  
Type of protection: IP 54  
Ambient temperature: 0 °C ... 60 °C  
Storage temperature: -25 °C ... 60 °C

## FRA

### Spécifications techniques

Tension de service : 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Consommation : 1 W  
Courant d'enclenchement : < 300 mA pendant max. 2 min  
Force : 100 N +5 %  
Type de protection : IP 54  
Température ambiante : 0 °C ... 60 °C  
Température de stockage : -25 °C ... 60 °C

## ITA

### Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Potenza d'esercizio: 1 W  
Corrente d'inserzione: < 300 mA per max. 2 min  
Forza: 100 N +5 %  
Grado di protezione: IP 54  
Temperatura ambiente: 0 °C ... 60 °C  
Temperatura di stoccaggio: -25 °C ... 60 °C

## ESP

### Datos técnicos

Tensión: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Potencia de servicio: 1 W  
Corriente de cierre: < 300 mA para un máximo de 2 min  
Fuerza: 100 N +5 %  
Grado de protección: IP 54  
Temperatura ambiente: 0 °C ... 60 °C  
Temp. de almacenamiento: -25 °C ... 60 °C

## NDL

### Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Verbruik: 1 W  
Inschakelstroom: < 300 mA voor max. 2 min  
Kracht: 100 N +5 %  
Veiligheidsklasse: IP 54  
Omgevingstemperatuur: 0 °C ... 60 °C  
Opslagtemperatuur: -25 °C ... 60 °C

## POL

### Dane techniczne

Napięcie robocze: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Moc napędowa: 1 W  
Maks. prąd włączenia: < 300 mA dla maks. 2 min  
Siła nastawcza: 100 N +5 %  
Stopień ochrony: IP 54  
Temperatura otoczenia: 0 °C ... 60 °C  
Temperatura składowania: -25 °C ... 60 °C

## DAN

## NOR

### Tekniske data

Driftsspænding: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Driftseffekt: 1 W  
Startstrøm: < 300 mA i max. 2 min  
Kraft: 100 N +5 %  
Beskyttelsesklasse: IP 54  
Omgivelsestemperatur: 0 °C ... 60 °C  
Oplagringstemperatur: -25 °C ... 60 °C

## SWE

### Tekniska data

Driftsspänning: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Drifteffekt: 1 W  
Inkopplingsström: < 300 mA för max. 2 min  
Kraft: 100 N +5 %  
Skyddssätt: IP 54  
Omgivningstemperatur: 0 °C ... 60 °C  
Lagringstemperatur: -25 °C ... 60 °C

## FIN

### Tekniset tiedot

Toimintajännite: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Käyttöteho: 1 W  
KytKentävirta: < 300 mA enint. 2 min:lle  
Voima: 100 N +5 %  
Suojan laatu: IP 54  
Ympäristön lämpötila: 0 °C ... 60 °C  
Varastointilämpötila: -25 °C ... 60 °C

## RUS

### Технические данные

Рабочее напряжение: 24 В, AC/DC, +20 %...-10 %  
Рабочее мощность: 1 Вт  
Ток включения: < 300 мА макс. 2 мин  
Сила: 100 Н +5 %  
Степень защиты: IP 54  
Темп. окружающей среды: 0 °C ... 60 °C  
Темп. складирования: -25 °C ... 60 °C